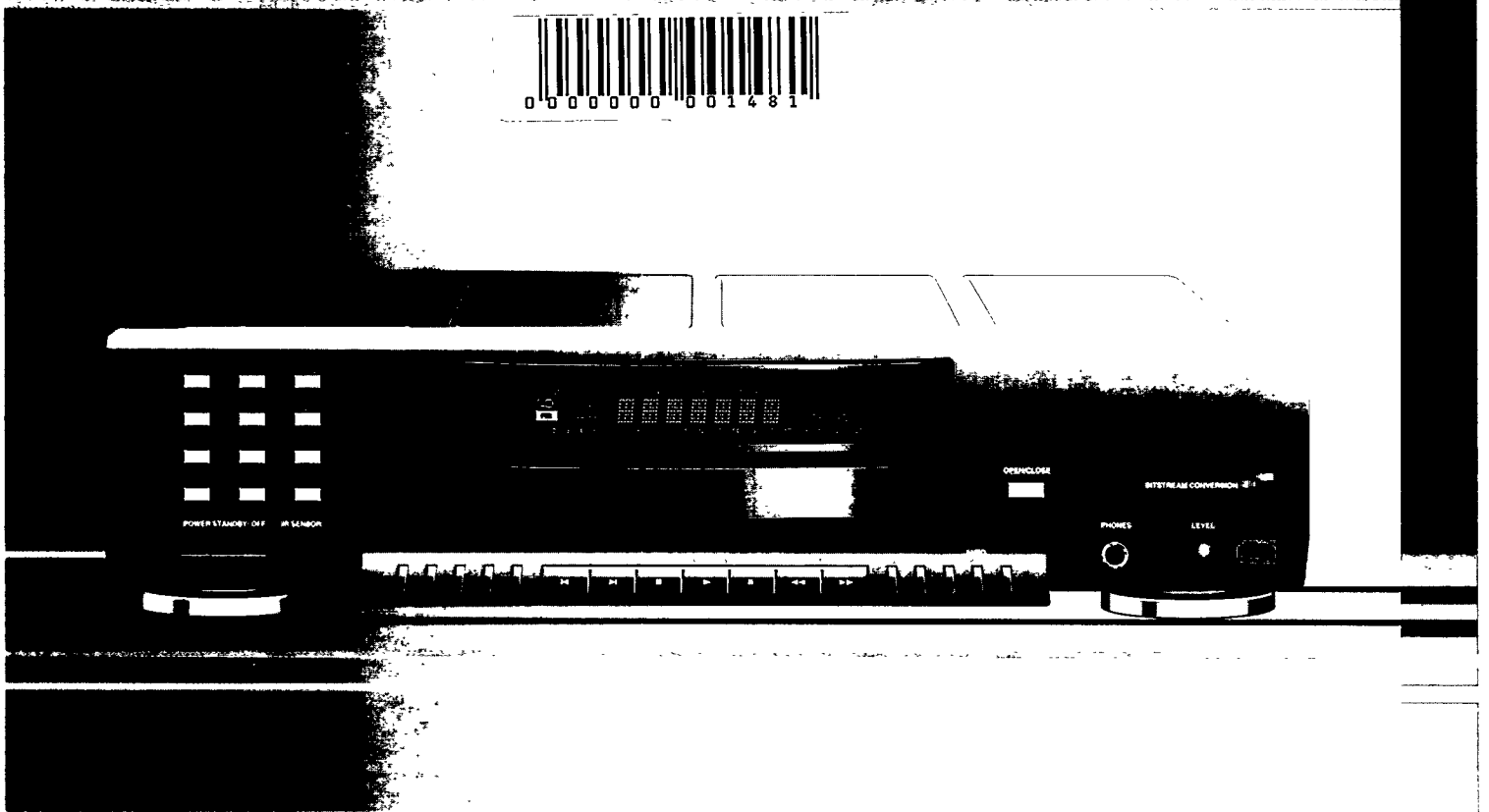


# PHILIPS



## CD 931

Ⓒ	Compact Disc Player	4
Ⓕ	Lecteur de CD	13
Ⓓ	Compact Disc-Spieler	22
Ⓐ	Compact Disc-speler	31
Ⓔ	Reproductor 'Compact Disc'	40
Ⓘ	Lettole di Compact Disc	49
Ⓓ	Compact Disc-Afspiller	58
Ⓒ	Compact Disc-Spelare	66
Ⓕ	Compact Disc-Soitin	74



# PHILIPS

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**(MEX) México**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**NOM**



**NOM**

**(N) Norge**

Typeskilt finnes bak på apparaten.

**(AUS) Australia**

Guarantee and service.....page 83

**(NZ) New Zealand**

Guarantee and service.....page 83

**(GB) English .....page 4**

Technical data.....page 12

**English**

**(F) Français .....page 13**

Caracteristiques techniques.....page 21

**Français**

**(D) Deutsch .....Seite 22**

Technischen Daten .....Seite 30

**Deutsch**

**(NL) Nederlands .....pagina 31**

Technische gegevens .....pagina 39

**Nederlands**

**(E) Español.....página 40**

Datos técnicos.....página 48

**Español**

**(I) Italiano .....pagina 49**

Dati tecnici.....pagina 57

**Italiano**

**(DK) Dansk.....side 58**

Tekniske data.....side 65

**Dansk**

**(S) Svenska.....sida 66**

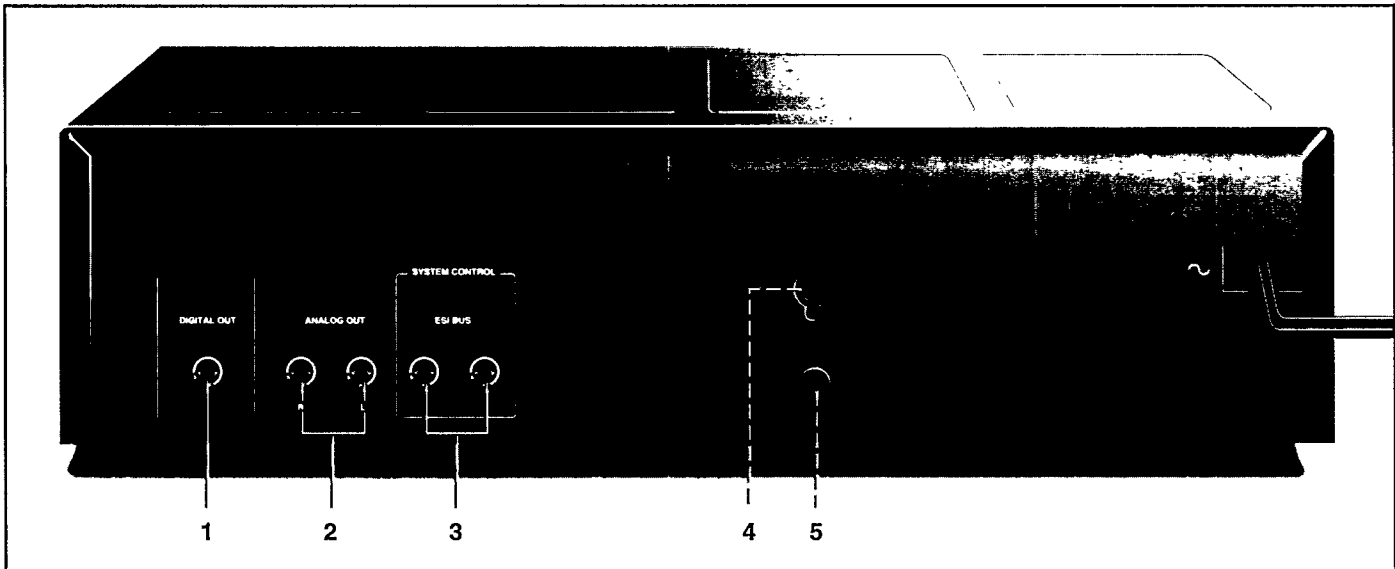
Tekniska data .....sida 73

**Svenska**

**(SF) Suomi .....sivu 74**

Tekniset tiedot .....sivu 82

**Suomi**



## Grazie che ha scelto il lettore di Compact Disc CD 931.

Oltre a far parte degli apparecchi audio della rinomata serie 900 Philips, il lettore di Compact Disc CD 931 combina l'eccellente qualità di riproduzione con un'estrema facilità d'uso.

## RIMUOVERE DALL'IMBALLAGGIO

Il lettore di Compact Disc è corredato dei seguenti accessori:

- cavo di collegamento (ANALOG OUT);
- telecomando;
- batterie per il telecomando;
- cavo cinch (DIGITAL OUT).
- Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio dal lettore e dagli accessori.

## TENSIONE DI ALIMENTAZIONE

- Assicuratevi che la tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta del tipo sul retro del lettore.
- Se la tensione di rete è diversa, rivolgetevi al vostro rivenditore oppure alla nostra Organizzazione di Servizio Assistenza.

Certe versioni sono munite di un cambiatensione (4) con il quale è possibile adattare il lettore al voltaggio di rete. La modifica della tensione di rete implica la necessità di sostituzione del fusibile in un altro amperaggio (5):  
 T200 mA (lento) per 110/127 V;  
 T100 mA (lento) per 220 V - 230 V/230 V - 240 V.

## COLLEGAMENTI

### 1 DIGITAL OUT

Questa uscita fornisce un segnale numerico e può essere collegata perciò solamente ad un'ingresso conveniente. Per il collegamento utilizzate il cavo cinch in dotazione.

**Non** collegate questa uscita all'ingresso non numerico di un amplificatore, come ad esempio AUX, CD, TAPE, PHONO, ecc!

### 2 ANALOG OUT

Per il cavo di collegamento all'amplificatore.

- Infilare una spina rossa nella presa 'R' e l'altra spina nella presa 'L'.
- Inserire le altre due spine nelle prese corrispondenti CD o AUX del vostro amplificatore. Potete anche utilizzare la presa TUNER o TAPE IN, ma **in nessun caso** l'ingresso PHONO!

### 3 ESI BUS (Enhanced System Intelligence)

Per il collegamento reciproco di apparecchi se il lettore viene incorporato in un sistema HiFi con presa ESI BUS (ad esempio della PHILIPS 900 serie).

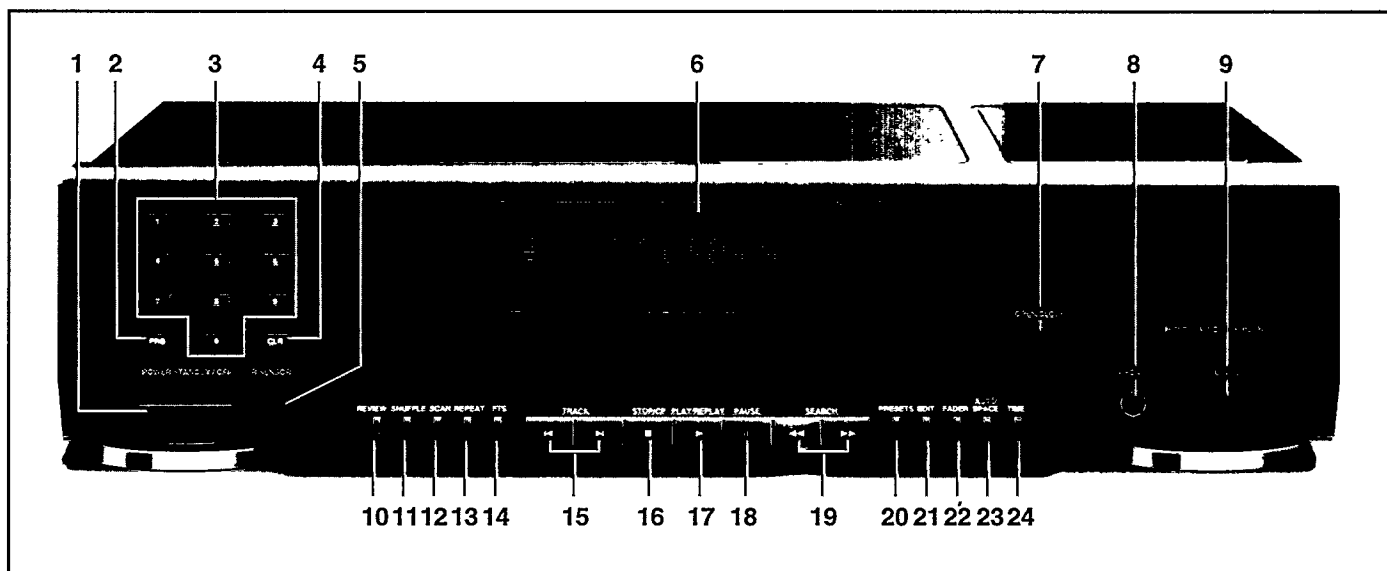
Quando viene collegato la presa ESI BUS alla presa ESI BUS del sistema HiFi il lettore deve essere **spento**.

### 4 Cambiatensione (*non di applicazione per tutte le versioni*)

Ved. la voce 'Tensione di alimentazione'.

### 5 Portafusibile (*non di applicazione per tutte le versioni*)

Ved. la voce 'Tensione di alimentazione'.



**PARTE ANTERIORE**

- 1 POWER STANDBY/OFF** – Per accendere e spegnere il lettore.
- 2 PRG(program)**
  - Per aprire e chiudere la memoria durante la memorizzazione di un programma.
  - Per il trasferimento dei dati di un programma alla memoria FTS.
- 3 Tasti numerici 1-0**
  - Per la selezione di un altro brano durante la riproduzione.
  - Per la selezione del brano con il quale volete iniziare la riproduzione.
  - Per la selezione dei brani durante la programmazione.
  - Per l'impostazione della durata di registrazione da effettuare.
- 4 CLR(clear)**
  - Per la cancellazione dei brani di un programma.
  - Per la cancellazione delle selezioni favorite.
- 5 I(nfra) R(ed) SENSOR (sensore infra rosso)** – Riceve i segnali del telecomando.
- 6 Display** – Segna il funzionamento del lettore.
- 7 OPEN/CLOSE** – Per aprire e chiudere l'alloggiamento del CD. Quest'ultimo può essere anche chiuso premendolo brevemente.
- 8 PHONES** – Per il collegamento di una cuffia.
- 9 LEVEL** – Per regolare il volume durante l'ascolto in cuffia.
- 10 REVIEW**
  - Per la visualizzazione di un programma memorizzato.
  - Per il controllo della memoria PRESETS
- 11 SHUFFLE** – Per la riproduzione in una sequenza qualsiasi.
- 12 SCAN** – Per la riproduzione automatica dell'inizio di ogni brano.
- 13 REPEAT** – Per la ripetizione della riproduzione.
- 14 FTS** – Per attivare la memoria FTS (FTS = Favourite Track Selection).
- 15 ◀ TRACK ▶**
  - Per la selezione di un altro brano durante la riproduzione.
  - Per la selezione del brano con il quale volete iniziare la riproduzione.
  - Per la selezione della durata di registrazione da effettuare.
- 16 STOP/CP**
  - Per arrestare la riproduzione.
  - Per cancellare un programma (CP = Clear Program).

- 17 PLAY/REPLAY**
  - Per dar inizio alla riproduzione.
  - Per ritornare all'inizio di un brano.
- 18 PAUSE** – Per interrompere la riproduzione.
- 19 ◀◀ SEARCH ▶▶** – Per la ricerca rapida di un passaggio particolare durante la riproduzione.
- 20 PRESETS** – Per l'impostazione delle regolazioni preferite.
- 21 EDIT**
  - Per impostare la durata di una registrazione da effettuare.
  - Per impostare la durata di registrazione nel modo TIMER EDIT.
- 22 FADER** – Per 'attenuare ed amplificare' il suono durante la riproduzione.
- 23 AUTO SPACE** – Per l'inserimento automatico di un intervallo supplementare tra i vari brani.
- 24 TIME** – Per selezionare la durata da visualizzare.

**TELECOMANDO**

- I tasti sul telecomando hanno la stessa funzione dei tasti corrispondenti sul lettore;
- PREV(ious) = ◀ TRACK e NEXT = TRACK ▶.
- Tasti supplementari:
  - **VOLUME +**
  - Per adattare il volume quando il lettore è collegato ad un amplificatore o sistema HiFi *senza* proprio telecomando.
- La durata di vita delle batterie del telecomando è di circa un anno; sostituite le batterie esclusivamente con quelle del tipo RO3, UM4 o AAA.

**ATTENZIONE!**

Quando il lettore è stato incorporato in un sistema HiFi con presa ESI BUS, è possibile telecomandare il lettore con il telecomando del sistema. Quando viene collegato la presa ESI BUS alla presa ESI BUS del sistema HiFi il lettore deve essere *spento*.

## DISPLAY



**REPEAT** – Si accende durante la ripetizione di un disco o programma.

**REPEAT 1** – Si accende durante la ripetizione di un brano.

**(((O** – Si accende quando il lettore riceve un segnale del telecomando (solo se non ci sono collegamenti ad una presa ESI BUS).

### FTS

– Lampeggia quando viene premuto il tasto FTS.

– È acceso durante la riproduzione di un programma FTS.

### PROGRAM

– Lampeggia alla memorizzazione di un programma.

– È acceso durante la riproduzione di un programma.

**SHUFFLE** – Si accende durante la riproduzione dei brani in una sequenza qualsiasi.

### TRACK

– il numero del brano in riproduzione;

– il numero di brani sul disco o di un programma.

**TRACK TIME** – Indica la durata di ascolto trascorsa del brano in riproduzione.

**REM(aining) TRACK TIME** – Indica la durata di ascolto rimanente del brano in riproduzione.

**TOTAL REM(aining) TIME** – Indica la durata di ascolto rimanente di un disco o programma.

**TOTAL TIME** – Indica la totale durata di ascolto di un disco o programma.

**PAUSE** – Si accende quando la riproduzione viene interrotta.

**AUTOSPACE** – Si accende quando viene inserito un intervallo supplementare tra i vari brani.

**||||| FADER |||||** – Indica la durata di amplificazione e di attenuazione del livello sonoro.

**EDIT** – Si accende quando il lettore viene predisposto nel modo EDIT.

**Indicatore numerico 1-20** – Visualizza il numero di brani sul disco.

**+20** – Si accende quando un disco contiene più di 20 brani.

**READING** – Si accende durante la lettura dell'indice del disco.

**LOADED** – Si accende se durante la lettura dell'indice del disco viene premuto il tasto STOP/CP.

**NO DISC** – Si accende quando la riproduzione viene avviata senza che l'alloggiamento contenga un disco.

**ERROR** – Si accende quando se dare inizio alla riproduzione mentre il disco si trova con il lato con i titoli rivolto in basso o quando il disco inserito è danneggiato.

**WRONG TRACK** – Si accende alla selezione di un brano non esistente.

**GO TO PLAY** – Si accende quando è necessario avviare la riproduzione prima di poter attivare una certa funzione.

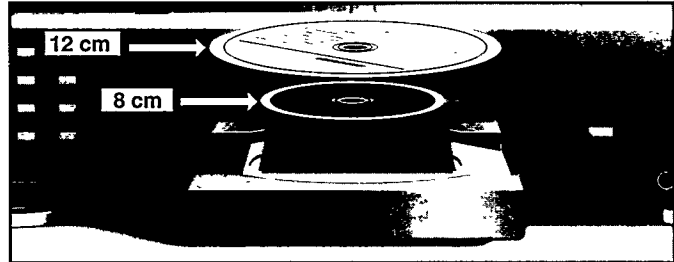
**GO TO STOP** – Si accende quando è necessario arrestare la riproduzione prima di poter attivare una certa funzione.

## RIPRODUZIONE (PLAY/REPLAY)

### ATTENZIONE!

Utilizzare solo i dischi compatti audio; no CD-ROM, CD-I o CDV.

- Premere il tasto POWER STANDBY/OFF per accendere il lettore.
- Premere il tasto OPEN/CLOSE per aprire l'alloggiamento del disco.
- Si accende l'indicazione OPEN.
- Inserire un disco audio **con il lato con i titoli rivolto in alto** e chiudere l'alloggiamento.



- Si accende l'indicazione CLOSE ed in seguito READING.
- Il display visualizza il numero di brani e la durata di ascolto del disco.
- Premete il tasto PLAY REPLAY per avviare la riproduzione. Dopo l'inserimento del disco è anche possibile premere il tasto PLAY/REPLAY; in questo caso l'alloggiamento del disco verrà chiuso automaticamente.
- Sull'indicatore numerico è visibile il numero di brani sul disco; al termine della riproduzione di un brano, si spegne il relativo numero.
- Sotto TRACK è visibile quale brano viene riprodotto e sotto TRACK TIME la durata di ascolto trascorsa dello stesso.
- Al termine dell'ultimo brano viene arrestata la riproduzione.
- Premere il tasto POWER STANDBY/OFF per spegnere il lettore.

Per interrompere la riproduzione, premere il tasto PAUSE; si accende l'indicazione PAUSE. Premere il tasto PLAY/REPLAY per continuare la riproduzione; se viene premuto *di nuovo* il tasto PAUSE ed *in seguito* il tasto PLAY/REPLAY, il brano in questione viene nuovamente avviato.

Premendo *durante la riproduzione* il tasto PLAY/REPLAY, il brano in questione verrà riprodotto nuovamente.

È possibile arrestare la riproduzione, premendo il tasto STOP/CP o OPEN/CLOSE.

## SELEZIONE DI UN ALTRO BRANO DURANTE LA RIPRODUZIONE (1-0)

- Impostare il numero desiderato (i numeri composti da due cifre devono essere impostati **entro 2 secondi**).
- Dopo un attimo inizia la riproduzione del brano selezionato.

È anche possibile selezionare il numero con il tasto TRACK ► o ◀ TRACK.

## RICERCA RAPIDA DI UN PASSAGGIO (◀◀ SEARCH ▶▶)

- Mantenere premuto il tasto ◀◀ se desiderate un passaggio all'indietro sul disco.
- Mantenere premuto il tasto ▶▶ se desiderate un passaggio più in avanti sul disco.

La durata in cui il tasto viene premuto è determinante per la velocità di ricerca:

- i primi 2 secondi relativamente lenta, con suono;
- in seguito alla massima velocità, senza suono.

Rilasciando il tasto ▶▶ alla fine del disco, la riproduzione verrà ripresa qualche secondo prima della fine.

## INIZIO DELLA RIPRODUZIONE DA UN BRANO SPECIFICO (1-0)

- Impostare il numero del brano desiderato (i numeri composti da due cifre devono essere impostati **entro 2 secondi**).
- La riproduzione inizia dal brano selezionato.

È anche possibile selezionare il numero con il tasto TRACK ► o ◀ TRACK e premere in seguito PLAY/REPLAY.

## SCANSIONE DEL CONTENUTO DI UN DISCO (SCAN)

- Premere il tasto SCAN prima o durante la riproduzione.
- Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.
- Si accende l'indicazione **SCAN**; vengono riprodotti in successione i primi 10 secondi di ciascun brano.
- Sotto TRACK TIME vedete lo sconteggio dei 10 secondi.
- Se durante la scansione non volete udire solamente i primi 10 secondi ma l'intero brano, ripremere il tasto SCAN od il tasto PLAY/REPLAY.

Nel modo PRESETS è possibile impostare altre durate di scansione. Alla scopo vedere: 'REGOLAZIONI PREFERITE' a pg. 54.

## RIPRODUZIONE IN UNA SEQUENZA QUALSIASI (SHUFFLE)

- Premere il tasto SHUFFLE prima o durante la riproduzione.
- Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.
- Si accende l'indicazione SHUFFLE.
- Tutti i brani vengono riprodotti in una sequenza qualsiasi.
- Prima di ogni brano successivo si accende l'indicazione **SHUFFLE**.
- Ripremere il tasto SHUFFLE se desiderate ritornare alla riproduzione normale.

Se viene premuto il tasto ◀ TRACK, viene selezionato un brano già riprodotto.

Se viene premuto il tasto TRACK ►, viene selezionato un brano qualsiasi più avanti sul disco.

Se viene premuto *due volte* il tasto REPEAT, la riproduzione viene sempre ripetuta in una qualsiasi altra sequenza; la ripetizione verrà però sempre ripresa con lo stesso brano.

## RIPETIZIONE DEL BRANO (REPEAT)

- Premere il tasto REPEAT prima o durante la riproduzione.
- Si accende REPEAT 1 ed il brano verrà ripetuto in continuazione.
- Per terminare la ripetizione premere *due volte* il tasto REPEAT.

## RIPETIZIONE DEL DISCO (REPEAT)

- Premere *due volte* il tasto REPEAT prima o durante la riproduzione.
- Si accende l'indicazione REPEAT ed il disco verrà ripetuto in continuazione.
- Ripremere il tasto REPEAT per terminare la ripetizione.

## SELEZIONE DELLA VISUALIZZAZIONE DI UN'ALTRA DURATA (TIME)

- Premere il tasto TIME per la visualizzazione della durata di ascolto rimanente del brano in riproduzione (REM TRACK TIME).
- Ripremere il tasto TIME per la visualizzazione della durata di ascolto rimanente del disco completo (TOTAL REM TIME).
- Premere di nuovo il tasto TIME per ritornare alla visualizzazione della durata di ascolto trascorsa del brano in riproduzione (TRACK TIME).

## INSERIMENTO DI UN INTERVALLO SUPPLEMENTARE (AUTO SPACE)

- Premere il tasto AUTO SPACE.
- Si accende l'indicazione AUTOSPACE; durante la riproduzione viene inserito un intervallo supplementare tra i vari brani.
- Ripremere il tasto AUTO SPACE per cancellare questo intervallo supplementare.

Nel modo PRESETS è possibile impostare altre durate di intervallo. Alla scopo vedere: 'REGOLAZIONI PREFERITE' a pg. 54.

## REGOLAZIONE DELLA 'DURATA DI AMPLIFICAZIONE E DI ATTENUAZIONE' (FADER)

### ATTENZIONE!

La funzione FADER può essere usata solo se il lettore viene collegato all'amplificatore o al sistema tramite l'uscita ANALOG OUT.

- Premere il tasto FADER durante la riproduzione.
- Si accende l'indicazione e **||||** lampeggia.
- Il livello sonoro diminuisce gradualmente (FADE OUT = 'durata di attenuazione') ed in seguito il lettore si commuta nel modo di PAUSA.
- Ripremere il tasto FADER.
- **||||** lampeggia; la riproduzione viene ripresa ed il livello sonoro ritorna gradualmente a quello regolato (FADE IN = 'durata di amplificazione').

Nel modo PRESETS è possibile impostare altre 'durate di attenuazione' e di amplificazione. Alla scopo vedere: 'REGOLAZIONI PREFERITE' a pg. 54.

## ADATTAMENTO DEL VOLUME (– VOLUME +)

### ATTENZIONE!

- Servirsi esclusivamente dei tasti – VOLUME + (telecomando) quando il lettore è collegato ad un amplificatore o sistema HiFi *senza* proprio telecomando.
- Il livello sonoro regolato con i tasti – VOLUME + rimane memorizzato, anche quando il lettore viene spento.

- Mantenere premuto il tasto – VOLUME.
- Si accende l'indicazione **VOLUME**.
- Diminuisce gradualmente il segnale di uscita del lettore; il display visualizza i vari livelli di diminuzione.
- Lasciare il tasto all'atto che è stato raggiunto il volume sonoro desiderato.
- Mantenere premuto il tasto VOLUME +.
- Si accende l'indicazione **VOLUME**; il segnale di uscita aumenta di nuovo gradualmente fino al livello massimo.
- Lasciare il tasto all'atto che è stato raggiunto il livello sonoro desiderato.

**MEMORIZZAZIONE DI UN PROGRAMMA (PROGRAM e 1-0)**

Ogni disco permette la programmazione di 30 brani in ogni sequenza desiderata.

- Premere il tasto PRG(program) (nel modo STOP) per accedere alla memoria.
- Si accende l'indicazione *PROGRAM* e PROGRAM lampeggia.
- Impostare i numeri dei brani desiderati; ogni numero che viene impostato viene inserito direttamente nel programma.
- All'impostazione (= memorizzazione) del numero di un brano, sotto TRACK e TOTAL TIME appare il numero di brani e la durata di ascolto del programma.
- Sull'indicatore numerico è visibile quali brani sono già stati memorizzati.
- Premere il tasto PRG(program), STOP/CP o PLAY/REPLAY per sopprimere il modo di programmazione.

Se cercate di memorizzare più di 30 brani, si accende l'indicazione *FULL*.

**CONTROLLO DEL PROGRAMMA (REVIEW)**

- Premere il tasto REVIEW prima, durante o dopo la riproduzione.
- Si accende l'indicazione *REVIEW*.
- Vengono visualizzati i numeri di tutti i brani nella sequenza programmata.
- Sotto TRACK TIME vedete la durata di ascolto di ciascun brano.

Quando appare l'indicazione *NO PROGRAM*, la memoria è vuota e non è stato memorizzato nulla.

Con il tasto REVIEW è possibile far apparire i vari 'blocchi informativi'.

**RIPRODUZIONE DEL PROGRAMMA (PLAY/REPLAY)**

- Premere il tasto PLAY/REPLAY.
- La riproduzione inizia con il primo brano del programma.

Durante la riproduzione di un programma memorizzato, tutti i tasti rimangono operativi (escluso EDIT, PRG(program), CLR(clear), PRESETS e FTS).

La ricerca di un passaggio è limitata al brano in riproduzione.

**CANCELLAZIONE DI UN PROGRAMMA (STOP/CP o OPEN/CLOSE)**

- Premere il tasto STOP/CP due volte oppure una sola volta se il disco non gira più.
- È anche possibile premere direttamente il tasto OPEN/CLOSE.
- A questo punto, il programma è cancellato.

**CANCELLAZIONE DI UN BRANO DAL PROGRAMMA (CLEAR)**

- Premere il tasto REVIEW durante o prima della riproduzione (modo STOP).
- Si accende l'indicazione *REVIEW*.
- Sul display appaiono i numeri dei brani nella sequenza memorizzata.
- Premere il tasto CLR(clear) quando appare il numero del brano da cancellare.
- Il numero scompare dall'indicatore numerico; a questo punto è cancellato il brano.
- Il display visualizza un attimo la durata rimanente del programma.

È anche possibile trasferire un programma alla memoria permanente (FTS) del lettore. Una tale selezione potete chiamarla e riprodurla in qualsiasi momento desiderato. La selezione rimane conservata nella memoria FTS anche se l'intero disco viene riprodotto o se dello stesso viene composto un altro programma. Il numero di dischi da memorizzare dipende dal numero di brani dei programmi composti.

**ATTENZIONE!**

Il tasto FTS deve essere usato sempre in combinazione con altri tasti. Dopo averlo premuto, il display visualizza due volte il messaggio *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL*. Premere il tasto successivo **entro la durata** di visualizzazione di questo messaggio. In caso contrario, il lettore si commuta nel modo di STOP.

**MEMORIZZAZIONE DI UNA SELEZIONE FAVORITA (FTS e PROGRAM)**

- Premere il tasto FTS.
- L'indicazione FTS lampeggia.
- Il display visualizza due volte il messaggio *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL*.
- Premere il tasto PRG(program) per accedere alla memoria.
- Comporre il programma desiderato come descritto alla voce 'PROGRAMMAZIONE'.
- Ripremere il tasto PRG(program).
- Si accende l'indicazione FTS mentre appare il numero successivo di questo programma.
- A questo punto la vostra selezione favorita è stata trasferita alla memoria FTS sotto questo numero.

**ATTENZIONE!**

- Se di un disco è già stata memorizzata una selezione, questa viene cancellata automaticamente e la nuova selezione viene memorizzata al vecchio numero successivo.
- Se appare l'indicazione *NO SPACE* vuol dire che la memoria FTS è piena: è necessario cancellare una o più selezioni onde permettere la memorizzazione del nuovo programma.

**RIPRODUZIONE DI UNA SELEZIONE FAVORITA (FTS e PLAY/REPLAY)**

- Premere il tasto FTS.
- Lampeggia l'indicazione FTS.
- Il display visualizza due volte il messaggio *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL*.
- Premere il tasto PLAY/REPLAY.
- La vostra selezione favorita di questo disco viene riprodotta.
- Premere il tasto STOP/CP due volte per ritornare alla riproduzione normale del disco.

Quando si accende l'indicazione *NO FTS PROGRAM* vuol dire che da questo disco non è stata memorizzata una selezione favorita.

Durante la riproduzione della selezione favorita, tutti i tasti sono operativi (escluso EDIT, PRG(program), CLR(clear), PRESETS e FTS).

La ricerca di un passaggio è limitata al brano che viene riprodotto.



**CANCELLAZIONE DI UNA SELEZIONE FAVORITA (FTS e CLEAR)**

- Premere il tasto FTS.
- L'indicazione FTS lampeggia.
- Il display visualizza due volte il messaggio *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL*.
- Premere il tasto CLR(clear).
- Si accende l'indicazione *CLR 000*.  
Selezionare il numero della selezione da cancellare con il tasto TRACK ► o ◀ TRACK.
- Ripremere il tasto CLR(clear).
- Si accende l'indicazione *FTS CANCELLED*.
- A questo punto la selezione è stata cancellata dalla memoria.

**Quando non sapete il numero successivo di una selezione:**

- Inserire il disco nell'alloggiamento e chiuderlo.
- Premere il tasto FTS.
- L'indicazione FTS lampeggia.
- Il display visualizza due volte il messaggio *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL*.
- Premere il tasto CLR(clear).
- Si accende l'indicazione *CLR* mentre appare il numero successivo di questa selezione.
- Ripremere il tasto CLR(clear).
- Si accende l'indicazione *FTS CANCELLED*.
- A questo punto la selezione è stata cancellata dalla memoria.

**CANCELLAZIONE DELL'INTERA MEMORIA FTS (FTS, REPEAT e CLEAR)**

- Premere il tasto FTS.
- L'indicazione FTS lampeggia.
- Il display visualizza due volte il messaggio *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL*.
- Premere *contemporaneamente* i tasti REPEAT e CLR(clear).
- Si accende l'indicazione *CLR ALL*.
- Ripremere il tasto CLR(clear).
- Si accende l'indicazione *CANCEL* ed in seguito *CANCEL ALL FTS CANCELLED*.
- A questo punto l'intera memoria FTS è cancellata.

Si accende l'indicazione *FTS ACTIVE* se vengono premuti altri tasti di quelli prescritti.

**REGOLAZIONI PREFERITE (PRESETS)**

Nel modo PRESETS è possibile memorizzare le vostre regolazioni personali per un numero di funzioni. Tutte le regolazioni rimangono conservate nella memoria del lettore anche se questo viene spento. Si accende l'indicazione *PRESETS ACTIVE* se durante la regolazione viene premuto un tasto sbagliato.

**Accesso alla memoria PRESETS**

- Premere il tasto PRESETS.
- Il display visualizza due volte il messaggio *PRESETS REVIEW-FADER-SPACE-SCAN-PLAY*.
- Durante la durata di visualizzazione di questo messaggio è possibile accedere alla memoria PRESETS. Impostare la prima regolazione **entro questo tempo**. In caso contrario, il lettore si commuta nel modo di STOP.
- È possibile regolare le seguenti funzioni in ogni sequenza desiderata:

**'Durata di amplificazione e di attenuazione' del livello sonore' (FADER).**

- Premere il tasto FADER.
- Si accende l'indicazione *FADER* mentre appare la durata di amplificazione e di attenuazione regolata.
- Impostare la durata desiderata: almeno 2 secondi ed al massimo 10 secondi.
- Si accende l'indicazione *PRESET STORED*; a questo punto è memorizzata 'la durata di amplificazione e di attenuazione' desiderata.
- Selezionare la regolazione successiva o premere il tasto STOP/CP, PRESETS o nuovamente il tasto FADER per ritornare al modo di STOP.

**'Durata di scansione' (SCAN)**

- Premere il tasto SCAN.
- Si accende l'indicazione *SCAN* mentre appare la durata di scansione regolata.
- Impostare la durata desiderata: almeno 10 secondi ed al massimo 30 secondi.
- Si accende l'indicazione *PRESET STORED*; a questo punto è memorizzata la 'durata di scansione' desiderata.
- Selezionare la regolazione successiva o premere il tasto STOP/CP, PRESETS o nuovamente il tasto SCAN per ritornare al modo di STOP.

**Intervallo supplementare (AUTO SPACE)**

- Premere il tasto AUTO SPACE.
- Si accende l'indicazione *SPACE* mentre appare la durata regolata dell'intervallo supplementare.
- Impostare l'intervallo desiderato: almeno 0 secondi ed al massimo 9 secondi.
- Si accende l'indicazione *PRESET STORED*; a questo punto è memorizzato l'intervallo desiderato.
- Selezionare la regolazione successiva o premere il tasto STOP/CP, PRESETS o nuovamente il tasto AUTO SPACE per ritornare al modo di STOP.

**Modo di riproduzione (PLAY)**

A secondo del modo selezionato, dopo l'accensione del lettore o la chiusura con la mano dell'alloggiamento del disco, la riproduzione inizierà automaticamente con:

- l'intero disco (AUTO-PLAY);
- i brani del disco in una sequenza qualsiasi (AUTO-SHUFFLE);
- il programma FTS (AUTO-FTS-PLAY);
- il programma FTS in una sequenza qualsiasi (AUTO-FTS-SHUFFLE).

Selezionando la possibilità AUTO-STOP, bisognerà avviare la riproduzione con il tasto PLAY/REPLAY, SHUFFLE o SCAN.

- Premere il tasto PLAY/REPLAY.
- Il display visualizza due volte il messaggio *AUTO STOP-PLAY-SHUFFLE-FTS*.

- Premere il tasto successivo **entro la durata** di visualizzazione di questo messaggio. In caso contrario, il lettore si commuterà nel modo di STOP.
- Se viene premuto il tasto STOP/CP (= AUTO-STOP), PLAY/REPLAY (= AUTO-PLAY) o SHUFFLE (= AUTO-SHUFFLE), si accende l'indicazione **PRESET STORED**; a questo punto è memorizzato il modo di riproduzione desiderato.
- Se viene premuto il tasto FTS, il display visualizza il messaggio **FTS PLAY-SHUFFLE**.
- E' possibile selezionare il modo AUTO-FTS-PLAY o AUTO-FTS-SHUFFLE premendo il tasto PLAY/REPLAY o SHUFFLE.
- Si accende l'indicazione **PRESET STORED**; a questo punto è regolato il modo di riproduzione (FTS).
- Selezionare la regolazione successiva o premere il tasto STOP/CP, PRESETS o nuovamente il tasto FTS per ritornare al modo di STOP.

### Controllo della memoria PRESETS (REVIEW)

Fino a quando il lettore si trova nel modo PRESETS è possibile controllare la memoria dello stesso:

- Premere il tasto REVIEW.
- Si accende l'indicazione **PRESETS**.
- Il display visualizza tutte le regolazioni.
- Con il tasto REVIEW è possibile far apparire i vari blocchi informativi.
- Il display visualizza due volte il messaggio **PRESETS PEAK-LEVEL-FADER-SPACE-SCAN-PLAY**.
- Premere il tasto STOP/CP o nuovamente il tasto PRESETS per ritornare al modo di STOP.

### EDIT

La funzione EDIT conosce due modi di registrazione (EDIT e EDIT OPTIMAL) ed un modo di riproduzione (TIMER EDIT). Nel modo EDIT e EDIT OPTIMAL è possibile memorizzare la durata di registrazione della cassetta.

Nel modo TIMER EDIT può essere regolata la durata di ascolto desiderata.

**EDIT** - Il lettore determina quali brani possono essere registrati su un lato della cassetta e la riproduzione viene arrestata automaticamente alla fine dell'ultimo brano.

**EDIT OPTIMAL** - Il lettore utilizza al massimo la durata di registrazione disponibile, registrando p.e. un brano per il lato B sul lato A se questo lato lo permette.

**TIMER EDIT** - Alla fine della durata di ascolto impostata, il livello sonoro diminuirà gradualmente in funzione della durata di attenuazione memorizzata (PRESETS).

Eventualmente il disco od il programma verrà ripetuto parzialmente onde usufruire interamente della durata di ascolto impostata.

#### ATTENZIONE!

- La funzione EDIT **non** può essere utilizzata con CD contenenti più di 29 brani.
- **Non** utilizzate i tasti - VOLUME + durante la registrazione (EDIT e EDIT OPTIMAL) in quanto influiscono sull'intensità dei segnali del lettore.

### Registrazione nel modo EDIT (OPTIMAL):

- Premere (nel modo di STOP) il tasto EDIT **una volta** per selezionare il modo di EDIT (normale) oppure **due volte** per selezionare il modo EDIT OPTIMAL.
  - Si accende l'indicazione **EDIT** od **OPTIMAL**.
  - Con i tasti ◀ TRACK e TRACK ▶ è possibile impostare la durata di registrazione desiderata: C 30, C 45, C 60, C 90, C 100 o C 120.
- Altre durate possono essere impostate con i tasti numerici 1-0.

- Si accende l'indicazione A e sull'indicatore numerico è visibile quanti brani possono essere registrati sul lato A della cassetta.
- È possibile dar inizio alla registrazione del disco o del programma.
- Premere il tasto PLAY/REPLAY.
- Vengono riprodotti successivamente i brani per il lato A della cassetta.
- Dopo ogni brano viene inserito l'intervallo memorizzato nel modo PRESETS (AUTO SPACE).
- Si accende l'indicazione AUTOSPACE.
- Al termine dell'ultimo brano la riproduzione viene arrestata.
- Si accende l'indicazione B e l'indicatore numerico visualizza i numeri dei brani per il lato B.
- Capovolgere la cassetta.
- Premere il tasto PLAY/REPLAY.
- I brani rimanenti vengono ora riprodotti.

#### ATTENZIONE!

- All'atto che viene premuto il tasto PLAY/REPLAY, le altre funzioni del lettore (ad eccezione di TIME e REVIEW) vengono disattivate per escludere ogni rischio che la registrazione venga disturbata. Si accende l'indicazione **EDIT ACTIVE** se durante la registrazione/riproduzione viene premuto un altro tasto.
- Per arrestare la registrazione/riproduzione, premere il tasto STOP/CP o OPEN/CLOSE; si accende l'indicazione **EDIT CANCELLED**.
- Se la durata di riproduzione del disco o del programma è più lunga della totale durata di registrazione della cassetta, la riproduzione viene arrestata dopo la registrazione dell'ultimo brano possibile sul lato B.

### Riproduzione nel modo TIMER EDIT

- Premere il tasto EDIT **tre volte** (nel modo di STOP).
  - Si accende l'indicazione TIMER EDIT ed il display visualizza **TIMER**.
  - Selezionare la durata di riproduzione desiderata con i tasti ◀ TRACK ▶ o con i tasti numerici 1-0: 30 MIN, 45 MIN, 60 MIN, 90 MIN, 100 MIN o 120 MIN.
  - Sull'indicatore numerico è visibile il numero di brani (del disco o programma) che può essere riprodotto entro la durata impostata.
  - Premere il tasto PLAY/REPLAY.
- E' anche possibile dar inizio alla riproduzione con il tasto SHUFFLE; in questa maniera i brani vengono riprodotti in una sequenza qualsiasi.
- Al termine della durata di riproduzione impostata, il livello sonoro diminuirà gradualmente. Eventualmente il disco od il programma verrà ripetuto parzialmente onde usufruire interamente della durata di registrazione impostata.
  - Alla fine della durata di attenuazione, la riproduzione viene arrestata.

#### ATTENZIONE!

- All'atto che viene premuto il tasto PLAY/REPLAY o SHUFFLE, le altre funzioni del lettore (ad eccezione di TIME e REVIEW) vengono disattivate; **EDIT ACTIVE** si accende se durante la riproduzione viene premuto un altro tasto.
- Per terminare la riproduzione, premere il tasto STOP/CP o OPEN/CLOSE; si accende l'indicazione **EDIT CANCELLED**.

### ASCOLTO IN CUFFIA (PHONES)

- Collegare una cuffia con una spina da 6,3 mm alla presa PHONES.
- Regolare il volume con il controllo LEVEL.

# ① ASPETTI DEL SISTEMA

## ENHANCED SYSTEM INTELLIGENCE (ESI)

Se il lettore è collegato per mezzo delle prese ESI BUS di un sistema HI-FI (p.e. della serie PHILIPS 900) è possibile telecomandarlo con l'apparecchio del sistema mentre sono accessibili le seguenti funzioni (se presenti nel sistema):

### ATTENZIONE!

Quando viene collegato la presa ESI BUS alla presa ESI BUS del sistema HI-FI il lettore deve essere **spento**.

## CD DUBBING (registrazione sincronismo)

- Predisporre il lettore nel modo di STOP, EDIT o EDIT OPTIMAL.
- Premere il tasto CD SYNC. (CD DUBBING) sul tape deck.
- Inizia la riproduzione ma non viene registrato nulla: è possibile regolare il livello di registrazione.
- Premere il tasto PLAY sul tape deck.
- Inizia la registrazione e dopo 6 secondi la riproduzione viene nuovamente ripresa dall'inizio del disco o del programma composto.
- Dopo ogni brano viene inserito l'intervallo (AUTO SPACE) regolato nel modo di PRESETS.
- Alla fine del lato A della cassetta, la riproduzione viene arrestata: il brano in riproduzione verrà nuovamente registrato sul lato B della cassetta (ad eccezione quando è attiva la funzione EDIT o EDIT OPTIMAL).
- Dopo l'ultimo brano si arresta la copiatura.

### ATTENZIONE!

- All'atto che la registrazione viene avviata, le altre funzioni del lettore (ad eccezione di TIME e REVIEW) vengono disattivate per escludere ogni rischio che la registrazione venga disturbata; si accende l'indicazione **CD-DUBBING ACTIVE** se durante la copiatura viene premuto uno degli altri tasti.
- E' possibile arrestare la copiatura premendo il tasto STOP/CP o OPEN/CLOSE; in questo caso si accende l'indicazione **CD-DUBBING CANCELLED**.
- Durante la registrazione in sincronismo viene soppresso il livello sonoro regolato con i tasti - VOLUME + e riportato al livello regolato sull'amplificatore.
- **Non** utilizzare i tasti - VOLUME + durante la registrazione in quanto influiscono sull'intensità dei segnali del lettore.
- Se il lettore di CD (od il sistema) viene predisposto nel modo di attesa (STAND BY), viene soppressa la funzione CD DUBBING.

## SELEZIONE AUTOMATICA DELLA SORGENTE

Se è premuto il tasto AUTO SELECT dell'amplificatore, il lettore di CD viene automaticamente selezionato quando viene premuto il tasto PLAY/REPLAY, SCAN o SHUFFLE.

## ARRESTO AUTOMATICO

Se è premuto il tasto AUTO SELECT dell'amplificatore, il lettore di CD si commuta automaticamente nel modo di PAUSA all'atto che viene selezionata un'altra sorgente del sistema (ad eccezione quando è attiva la funzione EDIT o CD DUBBING).

## STAND BY (modo di attesa)

- Il lettore di CD può essere predisposto nel modo di attesa (STAND BY) con il telecomando del sistema. Il lettore si commuta automaticamente nel modo di attesa quando l'intero sistema viene predisposto nel modo di STAND BY.
- In caso l'alloggiamento del disco sia aperto, si chiuderà.
- Un eventuale programma composto verrà cancellato.
- Per sopprimere il modo di attesa, premere uno dei tasti seguenti:  
PLAY/REPLAY, STOP/CP, SCAN, SHUFFLE, 1-0, EDIT, OPEN/CLOSE, ◀ TRACK ▶, FTS, PRESETS o PRG(program).

## TIMER

- Con la funzione TIMER è possibile far iniziare la riproduzione (di un CD o di un programma) ad un momento regolato; ved. in merito le istruzioni in corredo al sintonizzatore (p.e. FT930).
- Si accende l'indicazione **TIME CANCELLED** quando l'alloggiamento non contiene un disco al momento che la riproduzione dovrebbe iniziare o se viene premuto un qualsiasi tasto del lettore durante la riproduzione nel modo di TIMER.

## MANUTENZIONE

### Dischi

- Non scrivete mai sul lato con i titoli.
- Non applicate neppure etichette sul disco.
- Mantenete pulito il lato lucido dei dischi. A tale scopo servitevi di una tela morbida non sfilacciante e fregate in una linea diritta dal centro verso il bordo.
- Non adoperate mai i mezzi impiegati per la pulizia di dischi convenzionali per la pulizia di un Compact Disc.
- Non possono essere adoperati neppure detergenti o abrasivi.

### Lettores

- Potete pulire il mobile del lettore con pelle di daino leggermente imbevuta con acqua.
- Non utilizzate detersivi che contengono alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.

## RIMEDIO DI GUASTI

In caso il lettore non funzioni correttamente, controllare i punti seguenti prima di inoltrarlo per la riparazione:

- a causa di un grande sbalzo di temperatura si è formata della condensa sul laser che scompare dopo qualche tempo automaticamente;
- il disco non è stato inserito con il lato con i titoli rivolto in alto oppure l'alloggiamento non contiene un disco;
- il disco è sporco, graffiato profondamente od ondulato;
- il lettore è stato collegato all'ingresso PHONO dell'amplificatore;
- controllare se il volume del lettore CD è stato regolato sul livello normale. Vedere 'ADATTAMENTO DEL VOLUME.' per cambiare la regolazione.

In caso l'inconveniente non sia rimediato spegnete e riaccendete il lettore.

Se il difetto è ancora sempre presente, consultate il vostro rivenditore.

**Non tentate mai di riparare il lettore voi stessi per non perdere i diritti coperti dalla garanzia!**

## DATI TECNICI

### Specificazioni audio (tipiche)

Risposta in frequenza: .....2 Hz - 20 kHz  
 Amplitudine-linearità: .....0,03 dB (20 Hz - 20 kHz)  
 Fase-linearità: .....0,5° (20 Hz - 20 kHz)  
 Linearità a - 90 dB: .....0 dB  
 Gamma dinamica: .....97 dB  
 Rapporto segnale/disturbo: .....112 dB (A-ponderato)  
 Separazione dei canali: .....105 dB  
 Distorsione armonica totale: .....0,0018%  
 Conversione D/A: conversione Bitstream  
 (128 x sovracampionamento, 1 bit, 3rd order noise shaper)  
 in maniera differenziale  
 Uscita audio: .....2 V<sub>rms</sub>  
 Impedenza uscita PHONES: .....8-1000 Ohm

### Alimentazione

Tensione e frequenza di rete: ved. la targhetta sul retro del lettore  
 Potenza assorbita: .....10 W circa  
 Norme di sicurezza: .....IEC 65

### Mobile

Materiale/finitura: ..metallo e polistirene con profili decorativi  
 Dimensioni (l x a x p): .....435 x 106 x 300 mm  
 Peso: .....4 kg circa.

### *Tutti i diritti di modifiche riservati*

***Questo lettore di Compact Disc risponde alle esigenze imposte dalle normative della C.E. circa le interferenze radio.***

### **NORME DI SICUREZZA**

***Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza VDE 0860 e quindi alle norme internazionali IEC 65 risp. le CEE 1.***

***L'apparecchio è conforme al DM-04-1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.***

**Guarantee and Service valid for Australia**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

**Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140,  
New South Wales**

**Guarantee and Service for New Zealand**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Conditions**

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

**How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

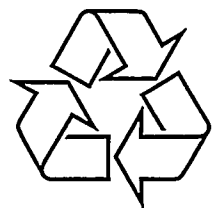
**The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.  
✉ P.O. Box 41.021  
Auckland  
☎ (09) 84 94 160  
fax ☎ (09) 84 97 858**

# CD 931



3104 115 2094 2

Printed in Singapore



TC text/RR 0993/1